

 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

## бандаж для бедра и коксалгии

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Как производитель, ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности за это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / CEE и 2007/47 / CEE. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

### ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Желательно, чтобы нажим, оказываемый изделием, не был направлен на те части тела, на которых имеются раны, опухоли или припухлости. Рекомендуется не затягивать слишком сильно изделие, чтобы не создавать участков пережатия находящихся под ними нервов и/или сосудов. Рекомендуется надевать изделие на одежду, избегая прямого контакта с кожей. В случае каких-либо сомнений, следует обратиться к специалисту-ортопеду. Рекомендуется не надевать изделие вблизи открытого пламени или сильных электромагнитных полей. Внимательно ознакомьтесь с составом изделия на внутренней этикетке. Рекомендуется надевать под устройство Кафо носок по колено и носить спортивную обувь со шнуровкой.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление имеет специальные показания, описанные ниже, должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тьютора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Любые возможные изменения конструкции или регулировки изделия должны быть предписаны врачом и выполнены специалистом-ортопедом. Ни в коем случае не следует изменять регулировку, выполненную врачом/специалистом-ортопедом. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее и неправильное использование изделия. Изделие рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность в соответствии с требованиями оборота медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае появления болей, отеков, опуханий или любой другой аномальной реакции, следует немедленно обратиться за помощью к своему лечащему врачу. Ортопедическая эффективность изделия гарантируется только с использованием всех его компонентов.

### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать  не подвергать химической чистке
- Не гладить  не сушить в сушилке

### Инструкции по мытью:

- Следует периодически проверять состояние застязки тьютора.
- Инструкции по мойке каркаса: следует мыть губкой, смачиваемой теплой водой и нейтральным мылом. Протереть насухо мягкой тканью.
- Навычки: снять навивки и вымыть их теплой водой и нейтральным мылом.
- Оставить просохнуть вдали от источников тепла.
- Выбрасывать и само изделие в целом, и отдельные его комплектующие только в места, специально предназначенные для сбора подобных отходов.

### ПОКАЗАНИЯ

- До и/или после хирургического вмешательства (артропластика или лечение бедра)
- Не оперируемые или недостаточно консолидированные переломы шейки бедра
- Контроль абдукции и сгибания/разгибания у пациентов с потенциальными проблемами суставов

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

### ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Структура из дышащей ткани AirXTM
- Спиральные планки для боковой и передне-боковой поддержки
- Передние застязки на Velcro®
- Зоны на липучке Velcro® для крепления тгя, с цветными индикаторами
- Эластичные калиброванные тгяи, с боковым скрещением для:
  - предупреждения чрезмерной абдукции
  - частичного ограничения сгибания-растягивания
- Гелиевая вставка, антидема
- Жесткая планка для блокировки сустава в нейтральном положении сгибания и отвода в первые дни после вывиха.
- REF.91007 – Жесткий стержень для:
  - ограничения растягивания (0°-120° каждые 10°)
  - ограничения сгибания (0°-120° каждые 10°)
  - регулировать абдукцию

### КОМПЛЕКТАЦИЯ ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Нипо

- Анатомические и прекрасно адаптируемые пластиковые компоненты
- Модульная система, которая позволяет производить замену и адаптацию отдельных компонентов изделия.
- Предлагается четырех размеров, правый и левый

#### Шарниры Kinesio

- Возможность регулировки отведения/абдукции с интервалом в 7,5°
- Возможность регулировки флексии-экстензии от 0° до 120° интервалом в 15°
- Соединяющие шарниры Kinesio Offset имеют специальный изгиб, чтобы между шарниром и тазобедренным суставом было больше пространства.
- Только REF. 2306: Двойной шарнир позволяет корректировать бедренный компонент медиально или латерально.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ: ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

Тьютор для бедра состоит из тазового захвата, шарнирной тгяи Kinesio, бедренного захвата.

#### 1 Надевание тазовый захват:

- Ослабьте (полностью не выкручивая) четыре винта поясничных зажимов тазового захвата.
- Расстегните переднюю пряжку тазового захвата.
- Расположите тазовый захват таким образом, чтобы седло для шарнирной тгяи совпало со срединной линией боковой области живота (рис. A); затем выполните ту же операцию с противоположной половиной таза.
- Проверьте, чтобы захват таза лежал на подвздошных гребнях, и чтобы тьютор хорошо прилегал к талии.
- Слегка прижмите тьютор так, чтобы он хорошо прилегал с боков, и затяните до конца четыре винта поясничных зажимов (выполните эту операцию в четыре руки) (рис. B).
- Проверьте, чтобы соединительная лента находилась в центральном положении (помогите себе с помощью специальных карманов).
- Застегните ремень на животе после того, как он отрегулирован по размеру (рис. C).
- Отрежьте возможные лишние части ремня и произведите запайку его края с помощью небольшого пламени, предприняв необходимые меры предосторожности.

#### 2 Отрегулируйте шарнирную тгяи Kinesio:

- Снимите прозрачный защитный колпачок после извлечения специального крепежного винта (рис. D).
- Отрегулируйте сгибание и разгибание согласно предписаниям врача: извлеките винты и вновь расположите их таким образом, чтобы получить нужный угол сгибания/разгибания (рис. E).
- Установите обратно прозрачный защитный колпачок, закрепив его с помощью специального винта.
- Ослабьте (полностью не выкручивая) винт шарнира отведения/приведения настолько, насколько будет необходимо, чтобы сделать свободным поворот между двумя частями шарнирной тгяи (рис. F).

#### 3 Закрепите шарнирную тгяи на тазовом захвате (рис. G):

- Закрепите тгяи, пользуясь имеющимися в комплекте специальными винтами, но не затягивая их до конца.
- Выворняйте центр шарнира сгибания-разгибания по головке бедра (положение большого вертела может помочь лучше выровнять шарнир) и затяните до конца два крепежных винта на тазовом захвате.

#### 4 Наденьте бедренный захват:

- Седло для шарнирной тгяи должно располагаться в боковом положении.
- Убедитесь, что по отношению к срединной плоскости бедренный захват лежит на мышечке, а по отношению к туловищу - на расстоянии не менее трех или четырех пальцев от паха.
- Застегните бедренный захват с помощью специальных ремней после того, как отрегулируете их по размеру (рис. H). Отрежьте возможные лишние части ремня и произведите запайку его края с помощью небольшого пламени (от зажигалки), предприняв необходимые меры предосторожности.
- Выворняйте седло для шарнирной тгяи по отношению к самой тгяе. Зафиксируйте тгяи на бедренном захвате с помощью двух винтов, идущих в комплекте. Затяните до конца винты (рис. I).

#### 5 Отрегулируйте приведение/отведение (рис. I):

- Сместите приводимую или отводимую конечность согласно указанию лечащего врача.
- Затяните до конца винт шарнира приведения/отведения для блокировки в нужном положении.

**ВНИМАНИЕ:** В случае применения для лежачего больного, рекомендуем поступить следующим образом для регулирования захвата таза:

- Измерьте на пациенте длину полукруглости талии (между срединных линий боковых областей живота);
- Ослабьте (полностью не выкручивая) четыре винта поясничных зажимов тазового захвата. Отрегулируйте захват таза таким образом, чтобы расстояние (измеренное по наружной окружности) между седлом для шарнирной тгяи и центром противоположного полу таза было равно полукруглости талии пациента, увеличенной на 3-4 см. Затяните до конца винты поясничных зажимов; отметки, нанесенные на соединительных лентах, позволяют добиться точной регулировки тазового захвата;
- Угол наклона боковых „раковин“ тазового захвата по отношению к соединительной ленте должен быть определен приблизительно в ожидании, что пациент сможет подняться.

 PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIZSZĄ INSTRUKCJĘ

## Orteza biodra

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Dyrektyw 93/42/EWG i 2007/47/EWG. Instrukcję te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionych dyrektyw. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

### ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby oddziaływanie w postaci nacisku, wywoływanego przez urządzenie, nie znajdowało zastosowania w obrębie obszarów, na których występują uszkodzenia naskórki w postaci ran, opuchlizn lub obrzęki. Wskazane jest, aby nie stosować zbyt wysokich ustawień roboczych produktu, tak by nie wywoływać skutku w postaci działania o nadmiernym miejscowym ucisku lub ucisku nerwów i / lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie odzieży, unikając tym samym bezpośredniego kontaktu ze skórą. W przypadku wątpliwości co do metody stosowania, zaleca się konsultację z technikiem ortopedą. Należy uważanie zapoznać się z informacjami dotyczącymi budowy produktu. Zaleca się, ponadto, unikanie przenoszenia urządzenia w pobliżu źródeł energii w postaci palącego się ognia lub silnych pól elektromagnetycznych. Zaleca się zakładanie podkolanówki pod urządzenie Kafo oraz noszenie butów sportowych ze sznurowaniem

### OSTRZEŻENIA

Produkt, przeznaczony do stosowania w wymienionych poniżej szczególnych wskazaniach, musi być przepisany przez lekarza i dopasowany przez wykwalifikowany personel tj. technika ortopedę lub fizjoterapeutę, który jest kompetentny specjalistą zarówno w zakresie stosowania, jak i informacji dotyczących bezpiecznego stosowania produktu, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zagwarantować jego skuteczność, tolerancję i prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest, aby zakładanie odbywało się z najwyższą starannością. Wszelkie ewentualne modyfikacje konstrukcji lub regulacji urządzenia muszą być przepisane przez lekarza i wykonane przez technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Nie należy w żaden sposób zmieniać dopasowania dokonanego przez lekarza, technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, opuchlizny, obrzęku lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, technikiem ortopedą lub fizjoterapeutą. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów zgodnie z zaleceniem.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Nie chlorować  Nie prać chemicznie
- Nie prasować  Nie suszyć mechanicznie

### Instrukcja prania:

- Wyściółka: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; dobrze wypłukać.
- Suszyć z daleka od źródła ciepła.
- Części utwardzone: pocierać gąbką nasączoną ciepłą wodą (max. 30°C) i neutralnym mydłem.
- Osuszyć ściereczką.
- Okresowo sprawdzać stan zacisku śrub odpowiedzialnych za wyprost, zgięcie oraz odwodzenie
- Produktu, ani żadnego jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

### WSKAZANIA

- Przed i / lub po operacji (endoprotezoplastyka lub rewizja stawu biodrowego)
- Nieoperacyjne lub niewystarczająco skonsolidowane złamania szyjki kości udowej
- Kontrola odwieżenia i zgięcia i wyprostu u pacjentów z potencjalnymi problemami ze stawami

### PRZECIWWSKAZANIA

Brak informacji odnośnie przeciwwskazań

### WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

#### Hipo

- Anatomicznie ukształtowane i doskonale dopasowujące się części plastikowe
- System modułowy umożliwiający wymianę i adaptację części
- Dostępne w 4 rozmiarach, prawy oraz lewy

#### Przeguby Kinesio

- Kontrola odwodzenia i przewodzenia z odstępami co 7,5°
- Regulacja stopnia zgięcia i wyprostu od 0° do 120° z odstępami co 15°
- Przeguby Kinesio Offset są produkowane pod specjalnym kątem zgięcia, aby zapewnić więcej miejsca między stawem, a biodrem
- Wyłącznie ART. 2306: Podwójne złącze umożliwia regulację przysiódkową lub boczną części udowej.

### ZASTOSOWANIE

#### PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDE

Orteza składa się z: uchwyty miednicy, wspornika z szyną przegubową Kinesio, uchwyty uda.

#### 1 Zastosowanie uchwyty miednicy:

- Poluzij (bez ich zdejmowania) cztery śruby zacisków lędźwiowych uchwyty miednicy.
- Otwórz przednią klamrę uchwyty miednicy.
- Umieść uchwyty miednicy w taki sposób, aby miejsce mocowania wspornika pokrywało się ze środkową linią biodra (rys. A); następnie powtórz tą samą operację po przeciwnej stronie uchwyty miednicy
- Upewnij się, że uchwyty miednicy spoczywa na grzebieniu biodrowym i że orteza ściśle przylega do talii.
- Lekko dociśnij ortezę tak, aby dobrze przylegała do bioder i całkowicie dokręć cztery śruby zacisków lędźwiowych (do wykonania operacji potrzebujesz czterech rąk) (rys. B).
- Sprawdź, czy taśma łącząca znajduje się w pozycji środkowej (pomóż sobie używając odpowiednich oznaczeń).
- Załóż pas brzuszny po ówczesnym dopasowaniu go do rozmiaru pacjenta (rys. C). Odetnij ewentualny nadmiar pasa i opał krawędź małym płomieniem, zachowując niezbędne środki ostrożności.

#### 2 Regulacja wspornika z szyną przegubową Kinesio:

- Zdejmij przezroczystą pokrywę ochronną po ówczesnym odkręceniu specjalnej śruby mocującej (rys. D).
- Ustaw regulację zgięcia-wyprostu zgodnie z zaleceniami lekarza; odkręć śruby i i i ustaw je tak, aby uzyskać żądany kąt zgięcia / wyprostu (rys. E)
- Ponownie nałóż przezroczystą pokrywę ochronną, mocując ją odpowiednią śrubą.
- Poluzij (bez wyjmowania) śrubę zawiasu odwodzenia/przywodzenia na tyle, na ile jest to konieczne, aby umożliwić swobodny obrót między dwoma elementami wspornika (rys. F).

#### 3 Mocowanie wspornika z szyną przegubową do uchwyty miednicy (rys. G):

- Przycmój za pomocą dostarczonych szrub, nie dokręcaj.
- Wyrównaj środek zawiasu regulującego stopień zgięcia i wyprostu z głową kości udowej (położenie krętarza większego może pomóc w lepszym wyrównaniu zawiasu) i całkowicie dokręć dwie śruby mocujące na uchwyty miednicy.

#### 4 Zastosowanie uchwyty uda:

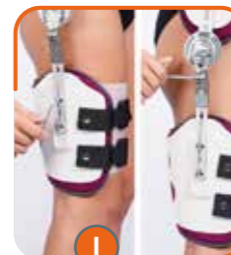
- Miejsce mocowania wspornika musi znajdować się w pozycji bocznej.
- Upewnij się, że uchwyty kości udowej znajduje się w pozycji centralnej na kłykciu oraz co najmniej w odległości trzech lub czterech palców od pachwiny.
- Zamknij uchwyty uda odpowiednimi pasami, po dopasowaniu ich do rozmiaru (rys. H). Odetnij ewentualny nadmiar pasów i opał krawędź małym płomieniem, zachowując niezbędne środki ostrożności.
- Wpasać wspornik w miejsce jego mocowania na uchwyty miednicy. Następnie przycmój wspornik do uchwyty uda za pomocą dwóch dostarczonych szrub. Mocno dokręć śruby. (rys. I)

#### 5 Ustawianie odwodzenia i przywodzenia (rys. I):

- Ustaw kończynę w pozycji odwodzenia lub przywodzenia zgodnie z zaleceniem lekarza prowadzącego.
- Dokładnie dokręć śrubę przegubu odwodzenia / przywodzenia, aby załokować w pożądaną pozycję.

**UWAGA:** W przypadku aplikacji u pacjenta leżącego w łóżku, w celu wyregulowania uchwyty miednicy zaleca się następujące czynności:

- Zmierz długość połowy obwodu talii u pacjenta (między liniami środkowymi bioder);
- Poluzij (bez ich zdejmowania) cztery śruby zacisków lędźwiowych uchwyty miednicy. Dopasuj uchwyty miednicy tak, aby odległość (liczona na obwodzie zewnętrznym) między miejscem mocowania wspornika, a środkiem przeciwległej połowy miednicy była równa zwiększonemu o 3-4 cm obwodowi połowy talii pacjenta. Dobrze dokręć śruby zacisków lędźwiowych; oznaczenia na pasie łączącym pozwalają uzyskać ich wyrównanie;
- Kąt bocznych panewek uchwyty miednicy względem pasa łączącego powinien być określony w przybliżeniu, aby był odpowiedni w razie podniesienia się pacjenta.



## kafo

Option: REF. 2320 - REF. 2321

Unterschkelverlängerung für Hüftorthese Hipo  
Lower leg extension  
Dispositif de prolongement de l'orthèse de hanche Hipo pour jambe



Устройство для удлинения ортезы  
Przedłużenie podudzia w ortezie biodra Hipo  
Dispositivo di prolungamento per la gamba dell'ortesi per anca Hipo

## kinesio

REF. SERIE 2000  
Gelenkschiene für Hipo  
Hinges for Hipo  
Tige pour Hipo  
Шарниры для Hipo  
Wspornik z szyną przegubową dla ortesy Hipo  
Asta per Hipo



## doppiosnodo

Option: REF. 2306  
Doppelgelenk für Kinesio  
Double joint for Kinesio  
Double articulation pour tiges Kinesio  
Двойной шарнирное соединение для Kinesio



### KINESIO STANDARD REF. 2303

Körpergröße kleiner 1,80 m  
Body height less than 1,80 m  
Stature inférieure à 1,80 m  
Post do 1,80 m  
Wysokość poniżej 1,80 m  
Altezza inferiore a 1,80 m

### KINESIO LONG REF. 2304

Körpergröße größer 1,80 m  
Body height greater than 1,80 m  
Stature supérieure à 1,80 m  
Post выше 1,80 m  
Wysokość powyżej 1,80 m  
Altezza superiore a 1,80 m

### KINESIO OFFSET STANDARD REF. 2305

Körpergröße kleiner 1,80 m  
Body height less than 1,80 m  
Stature inférieure à 1,80 m  
Post do 1,80 m  
Wysokość poniżej 1,80 m  
Altezza inferiore a 1,80 m

### KINESIO OFFSET LONG REF. 2312

Körpergröße größer 1,80 m  
Body height greater than 1,80 m  
Stature supérieure à 1,80 m  
Post выше 1,80 m  
Wysokość powyżej 1,80 m  
Altezza superiore a 1,80 m



REF SERIE 2000

## Hip orthosis

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND



DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.

EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.

FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.

RU – Описание и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.

IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. Azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

PL – Opisy oraz zdjęcia wykorzystane w niniejszym dokumencie mają wyłącznie charakter przykładowy i służą celom związanym z dystrybucją produktu. Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z własnym zapotrzebowaniem.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG  
Via Milano 7 - CH-6830 Chiasso (TI) - Switzerland  
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 - Fax 0041 (0) 91 822 00 89

info@orthoservice.com - www.orthoservice.com  
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH  
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland  
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13

info@orthoservice.de · www.orthoservice.de  
ORTHOŚERVICE POLSKA sp. z o.o.  
ul. Warszawska 416a - 42-209 Częstochowa Polska  
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10

www.orthoservice.pl - info@orthoservice.pl  
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.  
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 - I-20121 Milano (MI) - Italia

Sede operativa e amministrativa:  
Via Comasina, 111 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia  
Tel. 0039 039 601 40 94 - Fax 0039 039 601 42 34

info@roplusten.com - www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CO): Orthoservice AG (CH) 6830 Chiasso (TI) - Switzerland



ORTHOŚERVICE RO+TEN  
Take care feel better





## kafo

Option: REF. 2320 - REF. 2321

**Unterschenkelverlängerung für Hüftorthese Hipo**  
**Lower leg extension**  
**Dispositif de prolongement de l'orthèse de hanche Hipo**  
**pour jambe**



**Устройство для удлинения ортеза Przedłużenie podudzia w ortezie biodra Hipo**  
**Dispositivo di prolungamento per la gamba dell'ortesi per anca Hipo**

**DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN**

## Hüftorthese

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EWG hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgenannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

### WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darunter liegende Nerven und/oder Blutgefäße abgedrückt werden. Es wird empfohlen, ein Kleidungsstück darunter zu tragen, sodass der direkte Kontakt mit der Haut vermieden wird. Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Die auf dem internen Etikett angegebene Zusammensetzung bitte genau durchlesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Es wird empfohlen, unter dem Kafo-Modul einen Kniestrumpf anzuziehen und einen Sportschuh mit Schnürsenkeln zu tragen

### HINWEISE

Das Produkt wurde für die unten angegebenen spezifischen Indikationen entwickelt, muss ärztlich verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der als Ansprechpartner für die richtige Anwendung sowie für die sicherheitsrelevanten Informationen im Hinblick auf die individuellen Anforderungen des Patienten fungiert. Voraussetzung zur Gewährleistung der Wirksamkeit, Verfügbarkeit und der korrekten Funktion ist das gewissenhafte Anlegen der Orthese. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung, die der Arzt/Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Die Produkthaftung erlischt bei unsachgerechter Verwendung oder Anpassung. Die Orthese ist dazu bestimmt, nur von einem einzigen Patienten verwendet zu werden, andernfalls haftet der Hersteller im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte nicht. Bei hypersensiblen Patienten kann es bei direktem Kontakt mit der Haut zu Rötungen oder Reizungen kommen. Sollten Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Die orthopädische Wirksamkeit des Artikels ist nur dann gewährleistet, wenn alle Komponenten verwendet werden.

### ENTRETIEN

- Nicht bleichen  Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln  Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung:

- Polster: Von Hand in handwarmem Wasser (max. 30°C) mit neutraler Seife waschen, gründlich ausspülen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen
- Feste Teile: Mit einem Schwamm mit handwarmem Wasser (max. 30°C) und neutraler Seife abreiben. Mit einem Lappen trocknen
- In regelmäßigen Abständen kontrollieren, dass die Schrauben für die Flexions-/Extensions- sowie die Abduktionseinstellung festgezogen sind
- Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

**MATERIALIEN** Hipo Grundkörper: Thermoplastic Elastomer (TPE); Innenpolster: Polyamid, Baumwolle, Polyester.

### ZWECKBESTIMMUNG

Die Hüftgelenkorthese Hipo (mit Kinesio-Gelenken, mit/ohne Kafo-Unterschenkel-verlängerung) ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Hüftgelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist die Hüfte.

### INDIKATIONEN

- Vor und/oder nach chirurgischem Eingriff (Arthroplastik oder Hüftrevision)
- Nicht operierbarer oder nicht ausreichend abgeheilter Oberschenkelhalsbruch
- Kontrolle der Abduktion und der Streckung/Biegung bei Patienten mit potentiellm Gelenkproblem

### KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

### EIGENSCHAFTEN

#### Hipo

- Anatomisch geformte Kunststoffkomponenten, perfekt anpassbar
- Modusystem, welches den Ersatz und die Anpassung der Komponenten erlaubt
- Verfügbar in vier Größen, sowie in rechts und links Kinesio Gelenke
- Abduktion/Adduktion in 7,5°-Schritten einstellbar
- Flexion-Extension von 0° bis 120° in 15°-Schritten einstellbar
- Die Kinesio Offset -Gelenke sind mit einer speziellen Biegung gefertigt, so dass mehr Platz zwischen dem Gelenk und der Hüfte bleibt
- Nur REF. 2306: Durch den Einsatz des Doppelgelenkadapters kann die Lage der Oberschenkelkomponente medial oder lateral korrigiert werden

### ANPASSEN / ANLEGEN

#### ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER

Die Hüftorthese besteht aus: Hüftschale, Gelenkschiene Kinesio und Oberschenkelschale.

#### 1 Anlegen der Hüftschale:

- Die vier Schrauben der Lumbalklemmen der Hüftschale lockern (jedoch nicht vollständig herausdrehen).
- Die vordere Schnalle der Hüftschale öffnen.
- Die Hüftschale so anlegen, dass die Aufnahme für die Gelenkschiene auf der Mittellinie der Hüfte des Patienten liegt (Abb. A); anschließend denselben Vorgang bei der Hüftschale der Gegenseite durchführen.
- Kontrollieren, dass die Hüftschale auf dem Beckenknamm aufliegt und die Orthese eng an der Taille anliegt.
- Auf die Orthese einen schwachen Druck ausüben, so dass sie gut an der Hüfte anliegt, und die vier Schrauben der Lumbalklemme festziehen (dieser Vorgang sollte am besten von zwei Personen durchgeführt werden) (Abb. B).
- Kontrollieren, dass das Verbindungsband genau in der Mitte liegt (dies kann mit Hilfe der Kerben im Verbindungsband erfolgen).
- Den Bauchgurt auf die entsprechende Länge einstellen und einhaken (Abb. C). Bei Bedarf eventuell überstehende Teile abschneiden und den Rand vorsichtig mit einer kleinen Flamme verschmelzen.

#### 2 Einstellung der Gelenkschiene Kinesio:

- Die durchsichtige Schutzkappe entfernen, nachdem zuvor die entsprechende Befestigungsschraube herausgedreht wurde (Abb. D).
- Die Flexion-Extension gemäß ärztlicher Verordnung einstellen. Die Schrauben herausdrehen, den gewünschten Flexions-/Extensionsgrad einstellen und die Schrauben wieder eindrehen (Abb. E).
- Die durchsichtige Schutzkappe wieder aufsetzen und mit der entsprechenden Schraube befestigen.

- Die Schraube des Abduktions-/Adduktionsgelenks so weit lockern (nicht vollständig herausdrehen), dass sich die beiden Teile der Schiene frei drehen können (Abb. F).

#### 3 Anbringung der Gelenkschiene an der Hüftschale (Abb. G):

- Die Anbringung erfolgt mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben; die Schrauben nicht festziehen.
- Das Flexions-/Extensionsgelenk so ausrichten, dass sein Mittelpunkt auf dem Oberschenkelhalskopf liegt (zur exakten Ausrichtung kann der Oberschenkel mit der großen Rollhülse (Trochanter major) als Bezugspunkt genommen werden); die beiden Befestigungsschrauben an der Hüftschale festziehen.

#### 4 Anbringung der Oberschenkelschale:

- Die Aufnahme für die Gelenkschiene muss seitlich liegen.
- Sicherstellen, dass die Oberschenkelschale medial auf dem Condylus aufliegt und der Abstand proximal der Leiste mindestens drei bis vier Finger beträgt.
- Die Oberschenkelschale mit den entsprechenden Klettbindern schließen; die Klettbinden zuvor auf die richtige Länge einstellen (Abb. H). Bei Bedarf eventuell überstehende Teile abschneiden und den Rand vorsichtig mit einer kleinen Flamme (Feuerzeug) verschmelzen.
- Die Aufnahme für die Gelenkschiene entsprechend der Gelenkschiene ausrichten. Die Schiene an der Oberschenkelschale mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen. Die Schrauben festziehen. (Abb. I)

#### 5 Einstellung der Abduktion/Abduktion (Abb. I):

- Die Extremität gemäß ärztlicher Verordnung in Abduktions- oder Adduktionsposition bringen.
- Um die gewünschte Stellung zu fixieren, die Schraube des Adduktion/ Abduktionsgelenks festziehen.

**ACHTUNG:** Wird die Orthese bei einem bettlägerigen Patienten angelegt wird empfohlen, die Einstellung der Hüftschale folgendermaßen vorzunehmen:

1. Beim Patienten die Länge des hinteren Taillenumfangs (zwischen den Mittellinien der Hüften) messen;
2. Die vier Schrauben der Lumbalklemmen der Hüftschale lockern (jedoch nicht vollständig herausdrehen). Die Hüftschale so einstellen, dass der Abstand (gemessen am Außenumfang) zwischen der Aufnahme für die Gelenkschiene und dem Mittelpunkt der gegenüberliegenden Beckenhälfte gleich dem halben Taillenumfang des Patienten, erhöht um 3-4 cm, ist. Die Schrauben der Lumbalklemmen festziehen; mit Hilfe der Kerben auf dem Verbindungsband lässt sich dieses zentrieren;
3. Die Winkelstellung der seitlichen Schalen der Hüftschale gegenüber dem Verbindungsband ist nach Augenmaß zu bestimmen, bis der Patient wieder aufstehen kann.

**PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND THOROUGHLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE**

## Hip orthosis

### DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG states under its sole responsibility that this product is a Class I medical device that has been manufactured in accordance with the requirements of Directives 93/42/ EEC and 2007/47/EC. These instructions have been written in conformity with these directives, and their aim is to ensure the safe and proper use of this medical device.

### TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

### PRECAUTIONS

It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or lumps. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. It is advisable to wear the product over a garment, avoiding direct contact with the skin. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician.

Please read the composition of the product on the inside label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields. Wearing a knee-length hose under the Kafo module and a sports shoe with laces is recommended.

### WARNINGS

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements.

The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered.

The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

### MAINTENANCE

- Do not bleach  No chemical cleaning
- Do not iron  Do not tumble-dry
- Washing instructions:

- Padding: Wash by hand in lukewarm water (max. 30°C) with neutral soap; rinse thoroughly. Dry away from heat sources
- Rigid parts: Clean with a sponge soaked in lukewarm water (max. 30°C) and neutral soap. Dry with a cloth
- Check at regular intervals to make sure that the screws for flexion/ extension and the abduction setting are tightened
- Do not dispose of the product or any of its components into the environment

### INDICATIONS

- Pre and/or post-surgery (arthroplasty or hip revision)
- Inoperable or insufficiently consolidated femoral neck fractures
- Abduction and flexion-extension control for patients with potential joint problems

### CONTRAINDICATIONS

Currently no known

### CHARACTERISTICS AND MATERIALS

#### Hipo

- Anatomically shaped and perfectly adaptable plastic parts
- Modular system that permits replacement and adaptation of parts
- Available in 4 sizes, right and left Kinesio hinges
- Abduction/adduction adjustable in steps of 7,5°
- Flexion-Extension settings from 0° to 120° in steps of 15°
- The Kinesio Offset articulations are manufactured at a special bending angle to provide more room between the articulation and the hip.
- REF. 2306 only: Using the dual hinge the position of the thigh component can be corrected medially or laterally

### ADAPTING

#### ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN

The hip brace is made up of: Hip holder, Kinesio joint brace and thigh holder.

#### 1 Putting on the hip holder:

- Loosen the four screws of the lumbar clips of the hip holder (but do not remove fully).
- Open the front buckle of the hip holder.
- Position the hip holder in such a way that the bracket for the joint brace is placed along the centre line of the patient's hip (fig. A), and then repeat the same process for the hip holder on the opposite side.
- Check to ensure that the hip holder rests on the iliac crest and the brace fits closely to the waist.
- Exert a light pressure on the brace so that it is pushed close to the hip and tighten the four screws of the lumbar clip (this process is best carried out by two people) (fig. B).
- Check to make sure that the connecting strap is exactly centred (this can be carried out using the notches in the connecting strap).
- Set the stomach strap to the appropriate length and hook into place (fig. C). If necessary, cut off any protruding parts and carefully seal the edge using a small flame.

#### 2 Setting the Kinesio joint brace:

- Remove the clear protective cap after undoing the appropriate fixing screw (fig. D).
- Set the flexion-extension as prescribed by the doctor. Undo the screws, set the degree of flexion-extension and tighten the screws again (fig. E).
- Replace the clear protective cap again and secure using the appropriate screw.
- Loosen the screws for the abduction/adduction joint far enough (but do not remove) that both parts of the brace can rotate freely (fig. F).

#### 3 Attaching the joint brace to the hip holder (fig. G):

- Attach using the supplied screws, do not tighten the screws.
- Align the flexion-extension joint in such a way that the centre point is positioned at the head of the femur neck (to align exactly use the Trochanter major as a reference point). Then tighten both fixing screws on the hip holder.

#### 4 Attaching the thigh holder:

- The bracket for the joint brace must be on the side.
- Ensure that the thigh holder is in a medial position on the condyle and the gap proximal to the bar is at least three to four fingers.
- Close the thigh holder using the appropriate Orthèse pour hanche straps. Before doing so, adjust to the correct length (fig. H). If necessary, cut off any protruding parts and carefully seal the edge using a small flame (cigarette lighter).
- Align the bracket for the joint brace in accordance with the joint brace. Secure the brace at the thigh holder using the two supplied screws. Tighten the screws (fig. I).

#### 5 Setting the adduction/abduction (fig. I):

- Bring the extremity to the abduction or adduction position as prescribed by the doctor.
- In order to secure the required position, tighten the screw for the adduction/abduction joint.

**CAUTION:** If the brace is fitted to a bedridden patient, we recommend setting the hip holder as follows:

1. Measure the length of the rear waist circumference (between the centre lines of the hips);
2. Loosen the four screws of the lumbar clips of the hip holder (but do not remove fully). Set the hip holder in such a way that the gap (measured on the exterior circumference) between the bracket for the joint brace and the centre point of the opposite pelvic half is equal to half of the waist circumference of the patient, increased by 3-4 cm. Tighten the screws of the lumbar clips. Use the notches on the connecting strap to centre it.
3. The angling of the lateral cups of the hip holder opposite the connecting strap must be determined by eye until the patient is able to stand up again.

**VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER**

## Orthèse de hanche

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant ORTHOSERVICE AG déclare, sous sa seule responsabilité, que le présent produit est un produit médical de classe I et qu'il a été fabriqué conformément aux exigences des directives 93/42/CEE et 2007/47/CEE. Le présent mode d'emploi a été rédigé selon les prescriptions des directives mentionnées ci-dessus. Son but est de garantir une utilisation sûre et en bonne et due forme du produit médical.

### MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

### PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que le produit n'appuie pas sur des parties du corps enfl ées ou présentant des lésions. Le produit ne doit pas être serré trop fort afin qu'il n'apparaisse aucune meurtrissure et que les nerfs et/ou vaisseaux sanguins situés en dessous ne soient pas comprimés. Il est conseillé de porter l'orthèse sur un vêtement afin d'éviter le contact direct avec la peau. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à un technicien orthopédiste. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure. Le port de chaussures de sport à lacets et de chaussettes en-dessous du module Kafo est recommandé.

### AVERTISSEMENTS

Le produit, conçu pour les indications spécifiques reportées ci-dessous, doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin. D'éventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enflures ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

### ENTRETIEN

- Ne pas blanchir  Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser  Ne pas sécher en séchoir
- Instructions de lavage :

- Rembourrage: laver à la main à l'eau tiède (max. 30°C) du savon neutre , bien rincée. Sécher loin de toute source de chaleur.
- Pièces fixes: Essuyer avec une éponge à l'eau tiède (max. 30°C) du savon neutre. Sécher avec un chiffon.
- Contrôler à intervalles réguliers que les vis de réglage de flexion/ extension et abduction sont bien serrées
- Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.

### INDICATIONS

- Pré et/ou postchirurgicale (arthroplastie ou révision de la hanche)
- Fractures du col du fémur non opérables ou insuffisamment consolidées
- Contrôle de l'abduction et de la flexion/extension chez les patients avec des problèmes potentiels à l'articulation

### CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

### CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

#### Hipo

- Éléments en plastique de forme anatomique et parfaitement ajustables
- Système modulaire permettant le remplacement et l'adaptation des composants
- Disponible en 4 mesures, droite et gauche

#### Articulations Kinesio

- Abduction/adduction réglable avec pas de 7,5°
- Flexion-Extension réglable de 0° à 120° avec pas de 15°

• Les articulations Kinesio Offset sont munies d'une courbure spéciale permettant de laisser plus d'espace entre l'articulation et la hanche

• Seulement REF. 2306 : La double articulation permet de corriger la position de la coque pour la cuisse médialement ou latéralement

### ADAPTATION

#### ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE-ORTHÉSISTE

L'orthèse de la hanche se compose de : coque de hanche, attelle articulaire Kinesio et coque de cuisse.

#### 1 Pose de la coque de hanche:

- Desserrer les quatre vis de la bride lombaire de la coque de hanche (sans les sortir complètement).
- Ouvrir la boucle avant de la coque de hanche.
- Régler la coque de hanche de sorte que le logement de l'attelle articulaire se trouve sur l'axe central de la hanche du patient. (fig. A) ; effectuer la même procédure ensuite avec la coque de hanche du côté opposé.
- Contrôler que la coque de hanche repose bien sur la crête iliaque et que l'orthèse épouse bien la taille.
- Appuyer légèrement sur l'orthèse pour lui faire épouser la forme de la hanche, puis serrer les quatre vis des brides lombaires (effectuer cette procédure de préférence avec deux personnes) (fig. B).
- Contrôler que la bande de jonction se trouve exactement au centre (réglage à l'aide des fentes prévues dans la bande de jonction).
- Régler la sangle ventrale à la longueur correcte et la crocheter (fig. C). Le cas échéant, couper les parties qui dépassent et faire fondre le bord avec précaution à l'aide d'une petite flamme.

#### 2 Réglage de l'attelle articulaire Kinesio:

- Enlever le capuchon protecteur transparent après avoir préalablement desserré la vis de fixation correspondante (fig. D)
- Régler la flexion-extension conformément à l'ordonnance médicale. Desserrer les vis, régler le degré souhaité de flexion-extension et resserrer les vis (fig. E)
- Remettre le capuchon protecteur transparent en place et le fixer avec la vis correspondante.
- Desserrer (sans la sortir complètement) la vis de l'articulation d'adduction/abduction jusqu'à ce que les deux parties de l'attelle tournent librement (fig. F).

#### 3 Pose de l'attelle articulaire sur la coque de hanche (fig. G):

- La pose s'effectue à l'aide des vis comprises dans le volume de livraison; ne pas serrer les vis.
- Aligner l'articulation de flexion-extension de sorte que son point central repose sur la tête du fémur (le grand trochanter [trochanter major] peut servir de point de repère à un alignement exact) ; serrer les deux vis de fixation sur la coque de hanche.

#### 4 Pose de la coque de cuisse:

- Le logement de l'attelle articulaire doit se trouver sur le côté.
- S'assurer que la coque de cuisse repose sur le condyle médial et que l'écart proximal par rapport à l'aine est de deux à trois doigts.
- Fermer la coque de cuisse avec les bandes Velcro® correspondantes ; régler préalablement les bandes Velcro® à la longueur correcte (fig. H). Le cas échéant, couper les parties qui dépassent et faire fondre le bord avec précaution à l'aide d'une petite flamme (briquet).
- Régler le logement de l'attelle articulaire en fonction de l'attelle articulaire. Fixer l'attelle sur la coque de cuisse avec les deux vis comprises dans le volume de livraison. Serrer les vis (fig. I).

#### 5 Réglage de l'adduction/abduction (fig. I):

- Placer l'extrémité en position d'adduction ou abduction conformément à l'ordonnance médicale.
- Pour fixer la position souhaitée, serrer la vis de l'articulation d'adduction/abduction.

**ATTENTION:** Si l'orthèse est posée sur un patient alité, un réglage préalable de la coque de hanche est recommandé comme suit:

1. Mesurer la longueur de la moitié du tour de taille arrière du patient (entre les lignes centrales des hanches);
2. Desserrer les quatre vis de la bride lombaire de la coque de hanche (sans les sortir complètement). Régler la coque de hanche de sorte que l'écart (à partir du périmètre extérieur) entre le logement de l'attelle articulaire et le point central de la moitié du bassin opposée soit égal à la moitié du tour de taille du patient, augmenté de 3-4 cm. Serrer les vis de la bride lombaire ; centrer la bande de jonction à l'aide des fentes prévues à cet effet.
3. Déterminer à l'oeil nu l'angle des coques latérales de la coque de hanche par rapport à la bande de jonction jusqu'à ce que le patient puisse de nouveau se tenir debout.

**LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

## Ortesi per anca

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ